

STUDIA NEOFILOLOGICZNE VII

PRACE NAUKOWE
Akademii im. Jana Długosza w Częstochowie

STUDIA NEOFILOLOGICZNE

VII

pod redakcją
Przemysława Sznurkowskiego



Częstochowa 2011

Recenzenci
Łukasz BOGUCKI
Norbert HONZA
Aleksander KOZŁOWSKI
Andrzej WICHER

Redaktor naukowy
Przemysław SZNURKOWSKI

Rada Naukowa
Jan PAPIÓR
Irena ŚWIATŁOWSKA-PRĘDOTA
Paweł PŁUSA
Bożena CETNAROWSKA
Dieter STOLZ
Przemysław SZNURKOWSKI

Sekretarz redakcji
Grzegorz GWÓŹDŹ

Redaktor naczelny wydawnictwa
Andrzej MISZCZAK

Skład i łamanie
Piotr GOSPODAREK

Projekt okładki
Damian RUDZIŃSKI

© Copyright by Akademia im. Jana Długosza w Częstochowie
Częstochowa 2011

adres strony internetowej pisma: www.ifo.ajd.czyst.pl/studiano/
e-mail: studiano@ajd.czyst.pl

ISBN 978-83-7455-236-3
ISSN 1897-4244

Wydawnictwo im. Stanisława Podobińskiego
Akademii im. Jana Długosza w Częstochowie
42-200 Częstochowa, ul. Waszyngtona 4/8
tel. (34) 378-43-29, faks (34) 378-43-19.
www.ajd.czyst.pl
e-mail: wydawnictwo@ajd.czyst.pl

SPIS TREŚCI

LITERATURA I HISTORIA

Anna WARAKOMSKA

- „Die Maske hinter den Masken” – literarische
und geistesgeschichtliche Annäherungen an das Barock 9

Przemysław SZNURKOWSKI

- Die Relativität der Pflichtauffassungen – die Erzählung
„Das Feuerschiff“ von Siegfried Lenz 23

Lidia BURAKOWSKA-OGIŃSKA

- Mapa polskiej duszy w kreacjach eseistycznych Güntera Grassa
i Horsta Bienka 33

Justyna JAWORSKA

- In the Web of Words: a Reading of and around
Oliver Reynolds’s „Victoriana” 47

Anna CHOLEWA-PURGAŁ

- A glance at genre and contemporary genre theory 57

Katarzyna MAŁECKA

- “Oh ... and Jenkins ... apparently your mother died this morning”:
Monty Python’s Meaning of Death 77

Kasper SIPOWICZ

- Kaplan »rasy panów« – rzecz o Alfredzie Rosenbergu 91

PROBLEMATYKA INTERKULTUROWA

Karsten DAHLMANNS

- Helmut Schoeck: Neid vs. Freiheit. Ein Nachtrag zur Kulturgeschichte
der Bundesrepublik Deutschland 105

Anna OKOŃSKA-KASPRZAK

- Interkulturalität – Schwierigkeiten mit Definierung 115

Kamila MÄDGE

- Der Stein wurde ins Rollen gebracht.
Die Hellmut-von-Gerlach-Gesellschaft und ihre Nachfolger 131

Elżbieta KORNACKA-SKWARA, Andrzej SKWARA Individualism and Collectivism as Categories in Describing Interpersonal Functioning	141
---	-----

JĘZYKOZNAWSTWO

Paweł ZAKRAJEWSKI A Letter to Shareholders as a Tool of Language Communication in the World of Global Economy	155
Justyna KAROŃ English as a lingua franca and the factors affecting intelligibility of non-native speakers of English in international contexts. A brief overview of current trends and research results	169
Agata LEŚNICZEK Aviation English patterns of speech. A brief description and analysis of the aviation phraseology used in routine air-ground communication	179

GLOTTODYDAKTYKA

Renata CZAPLIKOWSKA Von Wortschatz und Grammatik zu lexiko-grammatischen Struktureinheiten – der integrative Ansatz im Fremdsprachenunterricht ..	193
Katarzyna ROKOSZEWSKA Implementing story-based methodology in teaching foreign languages to young learners	203
Joanna LEEK John Amos Comenius – the initiator of modern language teaching and world understanding	223
Agata LEŚNICZEK Supporting learning processes of pre-school children. The use of educational kinesiology in an effective learning – be the master of your mind	233

PRZEKŁAD

Agnieszka ADAMOWICZ-POŚPIECH O tłumaczeniu elementów „trzeciej kultury” i języka niestandardowego na przykładzie polskich wersji <i>Lorda Jima</i> Josepha Conrada	241
Grzegorz GWÓŹDŹ Translation studies and the polysystem theory	257